

# ПУБЛИКАЦИИ

Л. Ангар, В. В. Шишкин, Е. С. Герасимова

## НЕИЗВЕСТНЫЕ ПИСЬМА И ДОКУМЕНТЫ ГЕНРИХА IV ФРАНЦУЗСКОГО ИЗ АРХИВНЫХ СОБРАНИЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА И МОСКВЫ (1577–1609)

### ЧАСТЬ ВТОРАЯ. РЕЛИГИОЗНЫЙ МИР (1598–1608) (ПРОДОЛЖЕНИЕ)<sup>1</sup>

---

В настоящем выпуске представлена третья, завершающая часть публикации неизвестных писем и деловых бумаг французского короля Генриха IV Бурбона, предпринятой русско-французским коллективом исследователей, представляющих Университет Сент-Этьен (Франция), РГГУ (Москва) и СПбГУ (Санкт-Петербург)<sup>2</sup>. Публикация касается документов мирного периода царствования первого представителя новой династии Бурбонов и охватывает период 1598–1608 гг.<sup>3</sup>, когда перед монархом остро стояла проблема внутреннего умиро-

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено в рамках поддержанного РФФИ научного проекта № 17-01-00121а «Европа в эпоху Реформации и Контрреформации: Дипломатическая переписка европейских дворов XVI – первой половины XVII вв.».

<sup>2</sup> Ангар, Л., Шишкин, В. В., Герасимова, Е. С. 1) Неизвестные письма и документы Генриха IV Французского из архивных собраний Санкт-Петербурга и Москвы (1577–1608) [Вводное слово], В кн.: *Вестник РГГУ*. № 1 (7). Серия «Документоведение и архивоведение. Информатика. Защита информации и информационная безопасность». М., 2017. С. 89–97; 2) Неизвестные письма и документы Генриха IV Французского из архивных собраний Санкт-Петербурга и Москвы (1577–1608). Часть первая. Религиозные войны (1577–1594), В кн.: *Proslogion. Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. № 3 (1). СПб., 2017. С. 267–292.

<sup>3</sup> В название двух предыдущих публикация закралась небольшая ошибка: крайней датой следует считать 1608, а не 1609 г.

© Л. Ангар, В. В. Шишкин, Е. С. Герасимова, 2017

творения, восстановления внешнеполитического авторитета и связей, прежде всего, с папским престолом. Представляемые документы по разным причинам оставались неопубликованными и неизвестными сообществу историков, архивистов и палеографов.

Среди адресатов короля — его послы в Риме, знаменитые дипломаты д'Осса и Силлери; его племянница, Великая герцогиня Тосканская Кристина Лотарингская, способствовавшая его браку с Марией Медичи; также герцог Савойский Карл-Эммануэль, с которым Франция была вынуждена начать войну за маркизат Салуццо; официальные лица французской короны — канцлер Беллиевр и генеральный наместник короля в Бургундии д'Энтвиль, верные проводники королевской внутренней политики; наконец, баронесса де Монгла, известная гувернантка королевских детей.

Транскрипция писем сделана В. В. Шишкиным, с уточнениями Лорана Ангара. Перевод на русский язык и примечания выполнены Е. С. Герасимовой и В. В. Шишкиным.

### Документы

1. *Генрих IV епископу Реннскому, послу в Риме.* Оригинал. 1 декабря 1598 г. Сен-Жермен-ан-Ле.

*Henri IV à l'évêque de Rennes, Arnaud d'Ossat, ambassadeur à Rome.* Original. 1<sup>er</sup> décembre 1598. Saint-Germain-en-Laye

Monsieur de Rennes, je vous prie présenter à notre tres Sainte père le Pape les lettres que je lui escrips en suivant icelles intercedder en tant faire envers Sa Sainteté à ce que le bon plaisir dicelle sort à ma nomination privé et requête pourveoir Monsieur René Benoist mon conseiller, docteur en théologie et mon confesseur ordinaire de l'évesché d'Angers par la résignation et démission qui en a esté fait à son profit par Monsieur Charles Myron aussy conseiller et aulmosnier ordinaire dernier possesseur dicelluy évesché lui en octroyant et faisant à ceste fin expéditer contre les bulles et provisions aplicques qui seront necessaries suivant les mémoires, instructions, supplications et procurations qui en seront presentées. Et vous me feres service agréable.

Esript à Saint Germain en Lay ce premier décembre 1598.

Henry

Forget

Autre main du XVII<sup>e</sup> siècle : 1 décembre 1598.

*РНБ. Собрание автографов П. П. Дубровского. Автограф 26/1, № 4*

Господин [епископ] Реннский<sup>4</sup>, я прошу Вас представить нашему Святейшему Папе<sup>5</sup> письма, которые я ему написал, и, следуя просьбам, в них содержащимся, поспособствовать по возможности, чтобы Его Святейшество соблаговолил принять мое личное назначение, сделанное мной в пользу господина Рене Бенуа, моего советника, доктора богословия и моего ординарного духовника<sup>6</sup>, относительно епископства Анжерского, поскольку господин Шарль Мирон, также мой советник и ординарный раздатчик милостыни, настоящий обладатель названного епископства<sup>7</sup>, согласился на добровольный отказ от сана и свою отставку, поскольку епископство было ему предоставлено против булл и надлежащих разрешений, которые являются необходимыми<sup>8</sup>, следуя памятным запискам, инструкциям, дополнительным разъяснениям и представлениям, сделанным по этому поводу. Этим Вы окажете мне большую услугу.

<sup>4</sup> Арно д'Осса (*Arnaut d'Ossat*) (1537–1604) — известный французский дипломат на службе Генриха III и Генриха IV, многократно представлявший французскую корону при папском дворе в Риме. Епископ Реннский (1596), государственный советник (1597), кардинал (1599). Прославился безупречной стилистикой и ясностью языка в своих своих посланиях королю. См.: *Lettres du Cardinal d'Ossat. Nouvelle édition, corrigée sur le manuscrit original et notablement augmentée, avec des notes historiques et politiques.* 5 vols / Éd. A.-N. Amelot de la Houssaie. Paris, 1698; *Barbiche, B.* Les Stratégies d'évitement des crises entre la France et Rome sous Henri IV. URL: <http://books.openedition.org/efr/2824?lang=fr> (04.112017).

<sup>5</sup> Климент VIII (1592–1605), Ипполито Альдобрандини, восстановил отношения с Генрихом IV и снял с него отлучение в 1595 г. благодаря усилиям Арно д'Осса.

<sup>6</sup> Рене Бенуа (*René Benoît*) (1521–1608) — доверенное лицо и духовник Генриха IV, епископ Труа с 1593 по 1604 г., способствовавший обращению короля в католичество. Известно, что папа отказал ему в епископстве Анжерском, оставив кафедру Шарлю Мирону: *Pasquier, É.* Un Curé de Paris pendant les guerres de Religion. René Benoist, le Pape des Halles (1521–1608). Paris, 1913.

<sup>7</sup> Шарль Мирон (*Charles Miron*) (1569–1628) — французский прелат, епископ Анжерский (1588), затем архиепископ Лионский (1626), сын придворного медика Генриха III. Активно поддерживал Генриха IV и его политику.

<sup>8</sup> Назначенный на место епископа Анжерского Генрихом III 20 июня 1588 г., во время конфликта с папством, Шарль Мирон, видимо, не получил согласие Сикста V и не мог считаться полновластным епископом.

Составлено в Сен-Жермен-ан-Ле, 1 декабря 1598 г.

Генрих

Форже<sup>9</sup>

Другой рукой XVII в.: 1 декабря 1598 г.

2. *Генрих IV Карлу-Эммануэлю I, герцогу Савойскому*. Черновик. [23] мая 1600 г. Париж

*Henri IV à Charles-Emmanuel Ier, Duc de Savoie*. Brouillon. [23] mai 1600. Paris

Mon frère, le commandeur Breton cete porteur de la présente, par lequel vous serez assuré de la continuation de mon amitié, et pareillement de l'estat que je faicts de la vostre, laquelle en vérite me sera tousjours très chère. Si voz affaires vous eussent peu promettre de vous servir plus long temps prez de moy dud. commandeur, je l'eusse eu bien agréable, mais puis que vous en avez jugé autrement. Je vous assure que celui que vous y employera sera tousjours le très bien venu, ledict Breton vous dira comme il m'a laissé prest à partir pour m'approcher de vous [*inséré, par autre main, partiellement illisible* : Je l'ai chargé d'un provision que le président Barillet m'a dict vous désirez obtenir de moi laquelle comme j'ay vu à plaisir je vous faits pour dire de mon amitié. Je l'anvoie aussi d'entendre que vous en faire ... d'assurance assez de fondement], tellement que je ne vous seray ceste lettre plus longue que pour prier Dieu, mon frère, qu'il vous conserve en sainte... De Paris, le ... jour de May 1600.

Note : Mr de Savoie

*РНБ. Собрание автографов П. П. Дубровского. Автограф 45, № 21А<sup>10</sup>*

<sup>9</sup> Пьер Форже де Френь (*Pierre Forget de Fresne*) (1544–1610) — туреньский дворянин, с 1589 г. государственный секретарь, принявший сторону Генриха IV.

<sup>10</sup> Настоящее письмо из *Автографа 45* (корреспонденция герцогов Савойских), являющееся черновиком с исправлениями, видимо, редактировалось одновременно (в тот же день) с черновиками двух иных писем в Италию (адресованных Великому герцогу и Великой герцогине Тосканским), причем все три послания, вопреки практике, записаны поочередно, друг за другом, на одном листе бумаги. Вполне допустимо, что секретарь, составивший предварительный текст со слов короля, решил сделать более разборчивую копию для беловика, переписав заново все три надиктованные письма, куда позже были внесены правки и уточнения. Из этих трех писем одно — Фердинанду Медичи, от 23 мая 1600 г., было опубликовано по оригиналу, хранящемуся во Флоренции (№ 21В, *Recueil des lettres missives*

Брат мой, предьявитель данного письма, командор Бретон<sup>11</sup>, заверит Вас в моей постоянной дружбе, равно как в моем добром расположении к Вам, что всегда мне было по-настоящему очень дорого. Если Ваши дела не позволяют оставить при мне вышеназванного командора надолго, хотя мне это было бы приятно, Вы вправе распорядиться иначе. Я заверяю Вас в том, что все, кто прибывает от Вас, всегда на хорошем счету, и вышеназванный Бретон расскажет Вам о том, как убеждал меня пойти Вам навстречу. Я снабдил его доказательствами, которые, как передал мне президент Барийе<sup>12</sup>, Вы желали от меня получить, дабы удостовериться в моей дружбе<sup>13</sup>. Я направляю его также узнать, что Вы предприняли [...]. В связи с этим я не буду далее писать Вам более длинное письмо, моля Бога, брат мой, чтобы он хранил Вас своим святым [покровительством].

Из Парижа, в [23] день мая 1600.

---

de Henri IV / Éd. M. Berger de Xivrey. Paris, 1850. Т. V. P. 233–234), поэтому мы можем с уверенностью датировать два остальных письма короля тем же 23 мая (см. также помету в конце письма короля Великой герцогине Тосканской, № 21С, которое приведено ниже в настоящей публикации).

<sup>11</sup> Вероятно, речь идет о командоре Мальтийского ордена шевалье Бретоне (*Le chevalier Breton*), родом из Пьемонта, прежнем фаворите Франсуа Анжуйского. О нем, в частности, упоминает Летуаль в 1587 г.: Pierre de L'Estoile. *Régistre-Journal du règne de Henri III*. Т. V (1585–1687) / Éd. M. Lazard et G. Schrenck. Genève: Droz, 2001. P. 348.

<sup>12</sup> Жан-Франсуа Барийе (Берлие), архиепископ Тарантеза с 1598 г., первый президент Счетной палаты Савойи (*Jean-François Barillet ou Berliet de Chilloup, premier Président de la chambre des comptes de Savoie, archevêque de Tarentaise*), недолгое время являлся посланником герцога Савойского при французском дворе после заключения Парижского мира 27 февраля 1600 г. Согласно письму Генриха IV, адресованного послу в Риме Силлери, от 18 апреля 1600 г., президент Барийе и командор Бретон вели активные переговоры с французами о реализации договора: *Lettres inédites du roi Henri IV à Monsieur de Sillery, ambassadeur à Rome* / Éd. E. Halphen. Paris, 1866. P. 23. В письме к Генриху IV от 26 мая 1600 г. Сюлли также пишет, что «Барийе убеждал его в добром расположении герцога Савойского»: *Lettres inédites de Sully à Henri IV et à Villeroy* / Éd. David Buisseret et Bernard Barbiche, in: *Annuaire-bulletin de la Société de l'histoire de France*, 1974–1975. P. 92.

<sup>13</sup> Видимо, речь идет об исполнении положений Парижского мирного договора Франции и Савойи (см. сн. 76), по которому Франция уступала маркизат Салуццо в обмен на область Бресс, крепость Пиньроль и др. территории. Договор предполагал отсрочку реализации в три месяца, однако герцог Савойский фактически уже в июне отказался его выполнять, что привело к очередной франко-савойской войне (1600–1601), см.: *Barbiche, B., Dainville-Barbiche, S. Sully*. Paris, 1997. P. 139–142.

Другой рукой XVII в.: М[онсеньор герцог] Савойский.

3. *Генрих IV Крестине Лотарингской, великой герцогине Тосканской.*  
Черновик. [23] мая 1600 г. Париж

*Henri IV à Christine de Lorraine, Grande Duchesse de Toscane.* Brouillon.  
[23] mai 1600. Paris

Ma niépce, j'ay commandé à Frontenac qu'il s'adresse à vous pour estre présenté de vostre main à mademoiselle [*rayé : à la princesse*] me promettant que vous luy ferez volontiers ceste faveur tant pour ma considération que pour le subject de son voyage : c'est ung de mes antiens et plus fidelles serviteurs, le quel comme il a plus de cognoissance de mes intentions vous pourra mieulx représenter le son gré que je vous scaay de l'affection, avec laquelle j'ay sceu par mon ambassadeur, et par Hallincourt que vous avez embrassé et favorisé leur légation dernière. J'espère aussy que ce sera le bien de tous, du moins serez vous assuré de pouvoir disposer de moy et de tout et qui en dépendra aux occasions qui se présenteront pour vostre contantement particullier et le bien des vostres, ains que vous dira ledict Frontenac sur lequel me remectant, je prie Dieu ...

Note : À cesd. l'anvoie à grand duc et à la grande duchesse du XXIII<sup>e</sup> de mai [*la fin est illisible*]

*РНБ. Собрание автографов П. П. Дубровского. Автограф 45, № 21С*

Племянница моя<sup>14</sup>, я велел Фронтенаку<sup>15</sup>, направляющемуся к Вам, чтобы быть представленным через Ваше посредство мадемуазель (принцессе)<sup>16</sup>, в надежде, что Вы пожелаете оказать ему эту милость как из-за уважения ко мне, так и по причине

<sup>14</sup> Кристина Лотарингская (*Christine de Lorraine*) (1565–1637) — старшая дочь герцога Лотарингского Карла III, супруга (с 1589 г.) Великого герцога Тосканского Фердинанда I Медичи, любимая внучка Екатерины Медичи, воспитанная при французском дворе. Являлась племянницей Генриха IV через Маргариту де Валуа, его первую жену и сестру Клод де Валуа, мать Кристины.

<sup>15</sup> Антуан де Бюад, сеньор де Фронтенак (*Antoine de Buade, seigneur de Frontenac*) (с. 1567–1626) — друг юности Генриха Наваррского, один из самых близких дворян его окружения. С 1594 г. — капитан королевской резиденции Сен-Жермен-ан-Ле. В 1600 г. вел переговоры о браке Генриха IV и Марии Медичи.

<sup>16</sup> Мария Медичи (*Marie de Medicis*) (1575–1642) — флорентийская принцесса, дочь Великого герцога Тосканского Франческо I Медичи и Иоганны Австрийской. После долгих переговоров, 17 декабря 1600 г. стала женой Генриха IV.

цели его визита<sup>17</sup>. Он является одним из моих старых и верных слуг, который более остальных посвящен в мои намерения и также сумеет наилучшим образом донести до Вас, насколько я благодарен Вам за теплые чувства с Вашей стороны, о которых мне докладывал мой посол, Аленкур<sup>18</sup>, которого Вы заключили в свои объятия и обеспечили благоприятные условия его миссии. Я также надеюсь, что это будет на благо всех, и, по меньшей мере, будьте уверены, что Вы можете располагать мною в любых случаях, которые могут представиться, дабы способствовать Вашему удовлетворению во благо Ваших дел, о чем Вы также расскажете вышеназванному Фронтенаку, перед его возвращением ко мне. Молю Бога...

P. S. Названное направлено великому герцогу и великой герцогине 23 мая [1600].

4. *Genrix IV Sillery, послу в Риме*. Оригинал. 31 июля 1600 г. Мулен

*Henri IV à Sillery, ambassadeur à Rome*. Original. 31 juin 1600. Moulins.

Monsieur de Sillery, en passant par ceste ville.

La Royne Loyse [*sic*] ma bonne seur m'a faict entendre qu'elle escrivoit à nostre Tressaint père la Pappe pour supplier Sa Sainteté vouloir accorder gratis l'expédition des bulles de l'abbaye St. Pierre de Preaux, ordre St. Benoist diocèse de Lizieux vaccante par la mort de Monsieur Nicolas Jacopin en faveur de Monsieur Charles de L'Aubespine que j'ay nommé et présenté à Sa Sainteté pour estre pourveu de lad. abbaye et ma lad. dame aussi prie de joindre ma supplication à la sienne à l'endroit de Sad. Sainteté affin d'essayer d'obtenir plus facilement ceste grâce.

Et par ce que je seray bien ayse que Sad. Sainteté ne la désire aud. de L'Aubespine pour ses bonnes qualitez qui sont en sa personne et en considération des services que ceste couronne a receuz du Sr de Chateauf-neuf son père conseiller en mon conseil d'Etat et chancelier du douaire de mad. seur. J'ay bien voulu vous en faire ceste lettre pour vous prier tenir la main autant qu'il vous fera possible à ce que Sad. Sainteté se rendre favorable à accorder lad. grâce laquelle ne scauroit estre mieux

---

<sup>17</sup> Согласование условий заключения брака.

<sup>18</sup> Шарль де Нефвиль, маркиз д'Аленкур (*Charles de Neufville, marquis d'Alincourt*) (1566–1642) — сын государственного секретаря Никола де Виллера, главный квартирмейстер короля, выполнял посольские миссии в Италии, главным образом при папском дворе.

employée ny en subject qui puisse à l'advenir plus profficter en l'Eglise de Dieu pour l'espérance qu'il donne par sa bonne éducation et par ses moeurs de n'y estre point inutile.

Et outre ces considérations vous me ferez encores service bien agréable de vous y employer de toute affection, priant Dieu, Monsieur de Sillery, qu'il vous ayt en Sa Sainte garde.

Escript à Moulins ce dernier jour de juin 1600.

Henry

De Neufville

Autre main du XVII<sup>e</sup> siècle : 31 juin 1600

Verso : A Monsieur de Sillery conseiller en mon conseil d'Etat et mon ambassadeur à Rome

Autre main du XVII<sup>e</sup> siècle : Reçue le 13 aoust 1600

*РНБ. Собрание автографов П. П. Дубровского. Автограф 26/1, № 72*

Господин де Силлери<sup>19</sup>, [пишу Вам] проездом через этот город.

Королева Луиза, моя добрая сестра<sup>20</sup>, дала мне знать, что обратилась к нашему Святейшему отцу и папе римскому<sup>21</sup> с просьбой Его Святейшеству оказать милость и составить буллы относительно аббатства Сен-Пьер де Прео, ордена Святого Бенедикта, в диоцезе Лизье<sup>22</sup>, ибо должность аббата осталась вакантной после смерти господина Никола Жакопена<sup>23</sup>, в пользу господина Шарля де Лобеспина<sup>24</sup>. Последнего я уже назначил

---

<sup>19</sup> Никола Брюлар де Силлери был направлен в Рим в качестве посла в помощь кардиналу д'Осса весной 1600 г. См. также сн. 14 и 49. Предыдущие письма короля: *Lettres inédites du roi Henri IV à monsieur de Sillery, ambassadeur à Rome* (1<sup>er</sup> avril – 27 juin 1600) / Éd. E. Halphen. Paris, 1866.

<sup>20</sup> Луиза Лотарингская (*Louise de Lorraine*) (1553–1601) — королева Франции с 1575 г., супруга Генриха III Валуа. Овдовев в 1589 г., постоянно поддерживала Генриха IV в борьбе с Лигой, однако ко двору не вернулась. В 1600 г. переселилась в Муленский замок из Шенонсо.

<sup>21</sup> Клименту VIII (см. сн. 69).

<sup>22</sup> Богатое бенедиктинское аббатство в Нормандии, ныне департамент Эр, было основано еще в XI веке.

<sup>23</sup> Никола Жакопен (*Nicolas Jacoppin*) являлся аббатом в 1579–1600 гг.

<sup>24</sup> Шарль де Лобеспин, маркиз де Шатонеф (*Charles de L'Aubespine, marquis de Châteauneuf*) (1580–1653) — будущий хранитель печатей Франции, противостоящий кардиналу де Ришелье. Судя по всему, место аббата в итоге в 1600 г. занял его



и просил Его Святейшество утвердить его в вышеназванном аббатстве, и королева Луиза также присоединяется к моей просьбе, обращаясь к Его Святейшеству, дабы способствовать обретению этой милости как можно быстрее.

Этим письмом хочу подтвердить, что я буду весьма доволен, если Его Святейшество соизволит дать свое согласие на назначение вышеназванного господина де Лобеспина на эту должность, учитывая как его личные качества, так и услуги, которые были оказаны нашей короне его отцом, господином де Шатонефом, советником в моем Государственном Совете и канцлером моей названной вдовствующей сестры [Луизы]<sup>25</sup>. Я решил написать Вам это письмо с просьбой следить за этим делом, насколько только возможно, и добиться того, чтобы Его Святейшество соизволил оказать данную милость, ибо лучшего кандидата на это место нельзя найти, ради блага церкви Господней, чтобы все надежды, которые он подает своим добрым поведением и старанием, были бы бесполезны. Помимо этих причин, Вы мне также окажете весьма приятную услугу, проявив все Ваше усердие, прося Бога, господин де Силлери, дабы он сохранил Вас своей святой защитой.

Написано в Мулене, в последний день июня 1600 г.

Генрих

Де Нефвиль

Другой рукой XVII в.: 31 июня 1600 г.

На обороте: Господину де Силлери, моему советнику в моем Государственном Совете и моему послу в Риме.

Другой рукой XVII в.: Получено 13 августа 1600 г.

5. *Генрих IV барону д'Энтвиллю, генеральному наместнику Шампани.*  
Оригинал. 15 октября 1602 г. Париж

*Henri IV à baron de d'Inteville, lieutenant-général en Champagne.* Original. 15 octobre 1602. Paris

Monsieur d'Inteville, Ayant este bien informé des deportemens

---

отец, Гийом де Лобеспин, барон де Шатонеф, который в 1611 г. и передал его Шарлю де Лобеспину. См.: *Moret, L. Le grand dictionnaire historique.* Paris, 1732. Т. I. P. 769–770.

<sup>25</sup> Гийом де Лобеспин, барон де Шатонеф (*Guillaume de L'Aubespine, baron de Châteauneuf*) (1547–1629) — сын известного государственного секретаря Франции Клода де Лобеспина, должность которого наследовал в 1570 г. Известен также как дипломат и канцлер королевских орденов св. Михаила и Св. Духа.

et mauvais desseings du Sr de Guyonvelle et d'aulcuns qui sont ses domesticques qui font ouvertement et en séries plusieurs actions si important à mon service voulant en estre élargy comme j'espère estre plus facilement quant par sa rétion aulx. si en peuvent parler en auront la liberté, j'ay advisé de le faire arrester prisonnier et l'un des siens nommé La Bussière, ce que je désire que vous faciez exécuter au plustost soit par les prévosts ou avecq moiens qu'advisez les plus propres dont je vous ay voulu addresser la commission par ce que cela depend de l'autorité et debvoir de vostre charge, aussi que je m'asseuré que nul ne peult en ceste occasion me servir avec plus d'affection et dextérité que vous ferez dire ceste assurance. Je priray Dieu qu'il vous ayt, Monsieur d'Inteville, en sa Sainte garde.

Escrit à Paris le XV<sup>e</sup> d'octobre 1602.

Henry

Potier

Au verso : À Monsieur d'Inteville, chevalier de mes ordres, conseiller en mon conseil d'Etat, cappitaine de Cinq.te hommes d'armes de mes ordonnances, mon lieutenant-général au gouvernement de Champagne et Brie.

Note de la main de Denis Godefroy: «15 Octob. 1602. Le Roy à Monsieur d'Inteville aq. il donne ordre de faire arrester le Sr de Guyonvelle et La Bussière son domestique».

*РНБ. Собрание автографов П. П. Дубровского. Автограф 35, № 12*

Господин д'Энтвиль<sup>26</sup>, мне сообщили о неблагоприятных поступках и злых замыслах господина де Гюйонвеля<sup>27</sup>, а также некоторых его слуг, которые открыто и многократно совершали действия, наносящие ущерб моей службе<sup>28</sup>. В желании прояснить

<sup>26</sup> Жоашен барон д'Энтвиль (Дентвиль) (*Joachim baron d'Inteville*) (1538–1607) происходил из старинной семьи, в течение многих поколений служивших короне: генеральный наместник Шампани и Бри (1579), кавалер ордена Св. Духа (1583), камер-юнкер Генриха III и один из преданных королевских клиентов. О нем много писал Л. Буркен: *Bourquin, L. Noblesse seconde et pouvoir en Champagne aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1994. P. 93–134, etc.

<sup>27</sup> Франсуа д'Англур, сеньор де Гюйонвель (*François d'Anglure, seigneur de Guyonvelle*) (ум. 1639) — сын известного сторонника Лиги Филиппа д'Англюра, капитан отряда легкой кавалерии.

<sup>28</sup> Скорее всего, речь идет об участии сеньора де Гюйонвеля в обширном заговоре маршала де Бирона (казнен в июле 1602 г.), предполагавшего физическое устранение короля.

ситуацию, как я надеюсь, более легким способом, если эти лица будут лишены свободы и смогут заговорить сами, я распорядился арестовать и заключить в тюрьму его самого и одного из его слуг по имени Ла Бюсьер, желая, чтобы Вы это исполнили как можно скорее, посредством прево или другими способами, которые сочтете наиболее подходящими. Я обращаюсь к Вам с этим поручением, ибо это находится в Вашем ведении и является Вашим служебным долгом, будучи совершенно уверенным в том, что никто лучше Вас не окажет мне этой службы с большим рвением и поспешностью, в чем Вы меня и убедите. Я буду молить Господа, господин д'Энтвиль, дабы он сохранил Вас своей святой защитой.

Написано в Париже 15 октября 1602 г.

Генрих

Потье

На обороте: Господину д'Энтвилю, кавалеру королевских орденов<sup>29</sup>, советнику в моем Государственном Совете, капитану ордонансового отряда из 50 копий, моему генеральному наместнику в Шампани и Бри.

Помета рукой Дени Годефруа<sup>30</sup>: «15 октября 1602 г. Король [пишет] господину д'Энтвилю, которому отдает приказ арестовать господина де Гюйонвеля и его слугу Ла Бюсьера».

*б. Генрих IV Помпонну де Беллиевру, канцлеру Франции. Собственноручный оригинал. 17 июля [1604 г.]. Монсо<sup>31</sup>*

*Henri IV à Pomponne de Bellièvre, chancelier de France. Original. Autographe totale. 17 juillet [1604]. Montceaux*

Mr le chancelier, vous avez entendu ma vollonté touchant l'abbaye de Fygeac de laquelle j'ay fet don au nepveu du Sr de Chambret an faveur de son oncle de laquelle je veus qu'yl jouysse. C'est pourquoy, je ne vous an dyray autre chose par cete cy et me contanteray de vous recommander

---

<sup>29</sup> Ордена св. Михаила и ордена Св. Духа.

<sup>30</sup> Дени Годефруа (*Denis Godefroy*) (1615–1681) — известный архивист и историограф при Людовике XIV. Значительная часть его коллекции автографов, судя по аналогичным по форме и почерку пометам на иных документах собрания П. П. Дубровского, также находится в РНБ.

<sup>31</sup> Замок Монсо в Иль-де-Франсе, построенный по распоряжению Екатерины Медичи, после ее смерти был продан в счет погашения долгов, но в середине 1590-х гг. выкуплен Генрихом IV для Габриэль д'Эстре и затем подарен Марии Медичи.

de le favoryser an sorte que ma volonte soyt suyvye et que vous y tenyes la mayn de tout notre pouvoyr. Sur ce je pryeray Dieu qu'yl vous ayt Mr le chancelyer an Sa saynte et dygne garde. Ce XVII<sup>e</sup> Juyllet à Monceaux.

Henry

Au dos, par la main du roi : À Monr de Bellyevre chancelyer de France

Note : ... du XVII<sup>e</sup> juillet

*РНБ. Собрание автографов П. К. Сухтелена. Картон 4, № 51*

Господин канцлер<sup>32</sup>, Вы знаете о моем желании относительно аббатства Фижеак<sup>33</sup>, каковое я передал в дар племяннику сеньора де Шамбре<sup>34</sup> как знак благоволения к его дяде<sup>35</sup>, ибо мне хотелось, чтобы последний был бы доволен этим. Посему я более не буду говорить на эту тему, удовольствуясь тем, что попрошу Вас способствовать тому, чтобы наша воля была исполнена и чтобы Вы лично проследили за ходом дела от нашего имени. Я же молю Господа, господин канцлер, дабы Он хранил Вас своей святой и достойной защитой.

Генрих

На обороте рукой короля: Господину де Беллиевру, канцлеру Франции.

Помета: ... 17 июля.

*7. Генрих IV Крестине Лотарингской, великой герцогине Тосканской.* Собственноручный оригинал. 16/17 сентября [1606 г.]. Фонтенбло

<sup>32</sup> Помпон де Беллиевр (*Pomponne de Bellière*) (1529–1607) — канцлер Франции с 1599 г., прежде — сюринтендант финансов при Генрихе III и доверенное лицо Екатерины Медичи.

<sup>33</sup> «Аббатство Фижеак, старинный монастырь ордена св. Бенедикта, располагается в 9 лье от Кагора, в городе с таким же названием», см.: *L'Abbé Hugues du Tems. Le clergé de France*. Т. I. Paris: Delalain, 1774. P. 134.

<sup>34</sup> Трудно сказать, о ком идет речь, поскольку у сеньора де Шамбре (см. ниже) было несколько племянников. Формально с 1605 г. аббатом стал Реймон Жерве (*Raymond Gervais*), однако доходы шли в пользу королевского назначенца: *Sol, E. La Vie en Quercy à l'époque moderne: le mouvement économique*. Paris, 1948. P. 414.

<sup>35</sup> Луи де Пьер-Бюфьер, сеньор де Шамбре (*Louis de Pierre-Buffière, seigneur de Chambret*) (ум. после 1619), знатный дворянин из Лиможа, активный участник войн Генриха IV, губернатор Фижеака. Король упоминает его в письме от 22 ноября 1592 г. как командующего полком: *Recueil des lettres missives de Henri IV / Éd. M. Berger de Xivrey*. Paris, 1846. Т. III. P. 705.

*Henri IV à Christine de Lorraine, Grande Duchesse de Toscane. Original.*  
Autographe totale. 16/17 septembre [1606]. Fontainebleau

Ma tante et bonne nyèce, je n'ay pas voullu lesser party [*sic* = partit] le Sr Jyouvanyny d'auprès de moy sans qu'yl vous portast cete lettre quy vous donnera assurance que pendant qu'yl y a résidé pour le service de mon oncle le grand duc, yl s'est sy byen acquyté de sa charge qu'yl me demeure tout contantemant de ses bons déportemans et je désire qu'yl vous an demeure pareylle ympressyon et que vous l'ayès an toute bonne et favorable recommandasyon comme je vous an pryе et mon seigneur qu'yl vous ayt ma tante et bonne nièce en Sa Saynte et dygne garde. Ce XVI<sup>me</sup> de septambre [*sic*] à Fontenebleau.

Vostre nepveu et byen bon oncle

Henry

*Архив Санкт-Петербургского института истории РАН. Зап.-европ. секция. Картон 338, № 44*

Моя тетушка и добрая племянница<sup>36</sup>, я не хотел отпустить господина Джованини<sup>37</sup>, не снабдив его своим письмом, заверяя Вас в том, что пока он находился здесь, на службе у моего дяди великого герцога<sup>38</sup>, он весьма успешно исполнял свои обязанности, чем постоянно радовал меня своим умением вести дела. И я желаю, чтобы и у Вас было подобное же о нем мнение, равно как хорошее и благосклонное к нему расположение, о чем я Вас прошу. Я молю Бога, тетушка и добрая племянница, чтобы он хранил Вас в добром здравии, под своей святой и достойной защитой. Сего 26 сентября в Фонтенбло.

<sup>36</sup> После заключения брака Генриха IV с флорентийской принцессой Марией Медичи (1600), племянницей Великого герцога Тосканского Фердинанда I Медичи и, соответственно, его супруги Кристины Лотарингской, в свою очередь племянницы короля по линии его первой супруги Маргариты де Валуа, формула обращения к Великой герцогине приняла подобный гротескный характер.

<sup>37</sup> Каноник Баччо Джованини (*Baccio Giovannini*), прежде — личный секретарь Великих герцогинь Тосканских, являлся послом во Франции в 1599–1606 гг. Именно ему удалось сыграть важную роль в согласовании условий заключения брака Генриха IV и Марии Медичи. Его отчеты и письма во Флоренцию опубликованы: *Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane* / Éd. Abel Desjardins. T. V. Paris, 1875. P. 374–563.

<sup>38</sup> Великим герцогом Тосканским (с 1587 г.) и мужем Кристины Лотарингской (с 1589 г.) был Фердинанд I Медичи (1549–1609), младший сын Козимо I Медичи и Элеоноры Толедской, наследовавший своему брату Франческо I.

Ваш племянник и добрый дядя

Генрих

8. *Генрих IV баронессе де Монгла, гувернантке королевских детей.*  
Собственноручный оригинал. 1 сентября [1608 г.]. Париж  
*Henri IV à la baronne de Montglat, gouvernante des enfants royaux.*  
Original. Autographe totale. 1<sup>er</sup> septembre [1608]. Paris

Madame de Monglat, Je vyens tout présentement de voyr celle que Turquet a ecryte à Mr du Laurens de la maladie de mon fyls d'Orleans que me fet espérer que ce ne cera ryen et que la cause quy luy donne la fièvre cessante. Elle cessera aussy tost selon ce que ce soyt, j'aure de vous [*sic* = voz] nouvelles et de celles dudyt Turquet, je vous dépêche ledyt Sr du Laurans. Je vous pryе seulement soyer dylygente à m'an donner à toute heure et de le vous recommander, je ne le vous [*sic* = vois] par fere sur l'asurance que j'ay qu'yl vous l'est comme mon fyls le daufyn et mes autres anfans je ete [étais] byen ayse d'aprandre par ladyte lettre que ma fylle de Verneuyl n'a plus de fyèvre. Adieu, Mme de Monglat, ce premier setambre [*sic*] à Paris.

Henry

*РНБ. Общее собрание иностранных автографов. Ф. 991, № 557*

Мадам де Монгла<sup>39</sup>, я только что прочитал письмо, которое Тюрке<sup>40</sup> написал господину дю Лорану<sup>41</sup>, о болезни моего сына [монсьёра] Орлеанского<sup>42</sup>, что позволяет мне надеяться, что причина, вызвавшая его жар, не такая уж серьезная. Болезнь нужно незамедлительно вылечить, о чем я хотел бы от Вас узнать, равно как от вышеназванного Тюрке, [для чего] я Вам спешно отправляю господина дю Лорана. Я прошу Вас единственно, постарайтесь мне сообщать незамедлительно и в любое время то, что от Вас требуется, [хотя] я пребываю в уверенности, что Вы это делаете

<sup>39</sup> Франсуаза де Лонгежу, баронесса де Монгла (*Françoise de Longuejume, baronne de Montglat*) (ок. 1545–1633) — гувернантка детей Генриха IV, жена Робера де Арле, барона де Монгла, первого гофмейстера Генриха IV.

<sup>40</sup> Теодор Тюрке де Майерн (*Théodore Turquet de Mayerne*) (1573–1654/55) — гугенот, ординарный врач Генриха IV в 1600–1610 гг., известный последователь Парацельса. В 1611 г. эмигрировал в Англию, став первым медиком Якова I Стюарта.

<sup>41</sup> Андре дю Лоран (*André du Laurens*) (1559–1609) — первый медик Генриха IV с 1606 г., известный врач и хирург.

<sup>42</sup> Герцог Никола Орлеанский (*Nicolas duc d'Orléans*) (1607–1611) — второй сын Генриха IV и Марии Медичи.

как в отношении моего сына-дофина<sup>43</sup>, так и других моих детей<sup>44</sup>. Я был очень рад узнать из того же письма, что у моей дочери [м-ль] де Верней<sup>45</sup> больше нет жара. Прощайте, мадам де Монгла, сего первого сентября из Парижа.

Генрих

### Информация о статье

Ангар, Л., Шишкин, В. В., Герасимова, Е. С. Известные письма и документы Генриха IV Французского из архивных собраний Санкт-Петербурга и Москвы (1577–1608). Часть вторая. Религиозный мир (1598–1608), В кн.: *Proslogion: Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. 2017. Вып. 3 (2). С. 216–234.

Лоран Ангар, докторант Университета Жана Монне (42100, France, Saint-Étienne, rue Tréfilerie)

laurent.angard@orange.fr

Владимир Владимирович Шишкин, к. и. н., доцент кафедры истории Средних веков Санкт-Петербургского государственного университета (199034, Россия, Санкт-Петербург, Менделеевская линия, д. 5)

shivlad@mail.ru

Екатерина Сергеевна Герасимова, к. и. н., доцент кафедры архивоведения Историко-архивного института РГГУ (109012, Россия, Москва, Никольская ул., д. 15)

ezhinochka@gmail.com

УДК 94(44).031

Представляемые в настоящем выпуске неизвестные письма и деловые бумаги французского короля Генриха IV являются продолжением публикации, предпринятой русско-французским коллективом исследователей и размещенной в № 1 (7) «Вестника РГГУ», 2017, а также в № 3 (1) журнала

---

<sup>43</sup> Дофином Франции являлся старший из законных детей короля, будущий Людовик XIII (1610–1643), родившийся в 1601 г.

<sup>44</sup> Генрих IV имел шестерых законных и нескольких внебрачных детей, которые воспитывались вместе. Скорее всего, король адресовал письмо в загородный замок Фонтенбло, где пребывала тогда королевская семья: Journal de Jean Héroard / Éd. E. Soulié et E. de Barthélemy. Paris, 1868. Т. I. P. 355.

<sup>45</sup> Габриэль-Анжелика де Верней, называемая м-ль де Верней (*Gabrielle-Angélique de Verneuil*) (1603–1627) — незаконная дочь короля от Генриетты де Бальзак д'Антраг, в замужестве герцогиня д'Эпернон де Ла Валетт.

«Proslogion. Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени», 2017. Представляемые документы отражают усилия нового короля Франции из династии Бурбонов Генриха IV (1589–1610) восстановить внешнеполитический авторитет и внутривнутриполитическую стабильность после сорокалетних гражданских войн.

*Ключевые слова:* Генрих IV, история Франции, автографы, корреспонденция,

Религиозный мир, коллекция П. П. Дубровского, собрание Г. В. Орлова, коллекция П. Л. Ваксея, собрание П. К. Сухтелена

### Information on the article

Angard, L., Shishkin, V. V., Gerasimova, E. S. Neizvestnye pis'ma i dokumenty Genrikha IV Frantsuzskogo iz arkhivnykh sobraniy Sankt-Peterburga i Moskvy (1577–1608). Chast' vtoraya. Religioznyy mir (1598–1608) [Unknown Letters and Documents of Henry IV of France from the Archival Collections of Saint-Petersburg and Moscow (1577–1608). The Second Part. Religious Peace (1598–1608)], in: *Proslogion: Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture*. 2017. Vol. 3 (2). P. 216–234.

Laurent Angard, doctorant, Université Jean Monnet (42100, France, Saint-Étienne, rue Tréfilerie)

laurent.angard@orange.fr

Vladimir Vladimirovich Shishkin, doctor of History, assistant professor, Institute of History, St. Petersburg State University (199034, Rossiya, Sankt-Peterburg, Mendeleevskaya linia, 5)

shivlad@mail.ru

Ekaterina Sergeevna Gerasimova, doctor of History, assistant professor, Institute of History and Archives, Russian State University for the Humanities (109012, Rossiya, Moskva, Nikol'skaya ulitsa, 15)

ezhinochka@gmail.com

The present publication of unknown letters and papers of the French king Henry IV is initiated by the Russian–French team of researchers and published in No 1 (7) «RSUH/RGGU Bulletin», 2017, and in No 3 (1) of the journal «Proslogion. Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture», 2017. These documents demonstrate the efforts by the new French king of the Bourbon dynasty Henry IV (1589–1610) to regain foreign policy authority and inner political stability after forty years of civil wars.

*Key words:* Henry IV, French history, autographs, correspondence, Religious peace, collection of P. Dubrovskiy, collection of G. Orlov, collection of P. Waxel,



collection of P. Sukhtelen

### Список источников и литературы

Amelot de la Houssaie, A.-N., éd. *Lettres du Cardinal d'Ossat*. Nouvelle édition, corrigée sur le manuscrit original et notablement augmentée, avec des notes historiques et politiques. 5 vols. Paris: Jean Boudot, 1698.

*Barbiche, B., Dainville-Barbiche, S.* Sully. Paris: Fayard, 1997. 698 p.

*Barbiche B.* Les Stratégies d'évitement des crises entre la France et Rome sous Henri IV. URL: <http://books.openedition.org/efr/2824?lang=fr> (04.11.2017).

*Bourquin, L.* Noblesse seconde et pouvoir en Champagne aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Paris: Publication de la Sorbonne, 1994. 333 p.

*L'Abbé Hugues du Témis.* Le clergé de France. Paris: Delalain, 1774. T. I. 575 P.

*Lazard, M., Schrenck, G.* Pierre de L'Estoile. Régistre-Journal du règne de Henri III. T. V (1585–1687). Genève: Droz, 2001. 416 p.

*Moreri, L.* Le grand dictionnaire historique. Paris: P.-A. Le Mercier, 1732. T. I. 712 p.

Journal de Jean Héroard / Éd. E. Soulié, E. Barthélemy. Paris: Firmin Didot fr., 1868. T. I. 436 p.

Lettres inédites du roi Henri IV à Monsieur de Sillery, ambassadeur à Rome (1<sup>er</sup> avril – 27 juin 1600) / Éd. E. Halphen. Paris: Aubry, 1866. 116 p.

Lettres inédites de Sully à Henri IV et à Villeroy / Éd. D. Buisseret, B. Barbiche, in: *Annuaire-bulletin de la Société de l'histoire de France*, 1974–1975. P. 81–117.

Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane / Éd. A. Desjardins. Paris: Imprimerie nationale, 1875. TV. 731 p.

*Pasquier, É.* Un curé de Paris pendant les guerres de Religion. René Benoist, le Pape des Halles (1521–1608). Paris: A. Picard, 1913. 404 p.

Recueil des lettres missives de Henri IV / Éd. J. Berger de Xivrey. Paris: Imprimerie Nationale, 1846. T. III. 877 p.; Paris: Imprimerie Nationale, 1850. T. V. 770 p.

*Sol, E.* La Vie en Quercy à l'époque moderne: le mouvement économique. Paris: M. Rivière, 1948. 544 p.

*Ангар, Л., Шишкин, В. В., Герасимова, Е. С.* Неизвестные письма и документы Генриха IV Французского из архивных собраний Санкт-Петербурга и Москвы (1577–1608) [Вводное слово], В кн.: *Вестник РГГУ. Серия «Документоведение и архивоведение. Информатика. Защита информации и информационная безопасность»*. 2017. № 1 (7). С. 89–97.

*Ангар, Л., Шишкин, В. В., Герасимова, Е. С.* Неизвестные письма и документы Генриха IV Французского из архивных собраний Санкт-Петербурга и Москвы (1577–1608). Часть первая. Религиозные войны

(1577–1594), В кн.: *Proslogion. Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. 2017. № 3 (1). С. 267–292.

### References

*Amelot de la Houssaie, A.-N.* (Éd.) *Lettres du Cardinal d'Ossat*. Nouvelle édition, corrigée sur le manuscrit original et notablement augmentée, avec des notes historiques et politiques. 5 vols. Paris, 1698.

*Angard, L., Shishkin, V. V., Gerasimova, E. S.* Neizvestnyye pis'ma i dokumenty Genrikha IV Frantuzskogo iz arkhivnykh sobraniy Sankt-Peterburga i Moskvy (1577–1608) [Vvodnoe slovo] [Unknown Letters and Documents of Henry IV of France from the Archival Collections of Saint-Petersburg and Moscow (1577–1609). The first part. Religious Wars (1577–1594) [Introduction]], in: *RSUH/RGGU Bulletin. Seriya «Dokumentovedenie i arkhivovedenie. Informatika. Zashchita informatsii i informatsionnaya bezopasnost'»*, 2017. No 1 (7). P. 89–97. (in Russian)

*Angard, L., Shishkin, V. V., Gerasimova, E. S.* Neizvestnyye pis'ma i dokumenty Genrikha IV Frantuzskogo iz arkhivnykh sobraniy Sankt-Peterburga i Moskvy (1577–1608). Chast' pervaya. Religioznye voyny (1577–1594), in: *Proslogion. Problemy sotsial'noy istorii i kul'tury Srednikh vekov i rannego Novogo vremeni* [Proslogion. Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture], 2017. No 3 (1). P. 267–292. (in Russian and French for documents)

*Barbiche, B.* Les stratégies d'évitement des crises entre la France et Rome sous Henri IV. URL: <http://books.openedition.org/efr/2824?lang=fr> (04.11.2017).

*Barbiche, B., Dainville-Barbiche, S.* Sully. Paris: Fayard, 1997. 698 p.

*Berger de Xivrey, J.* (Éd.) *Recueil des lettres missives de Henri IV*. Paris: Imprimerie Nationale, 1846. T. III. 877 p.

*Berger de Xivrey, J.* (Éd.) *Recueil des lettres missives de Henri IV*. Paris: Imprimerie Nationale, 1850. T. V. 770 p.

*Bourquin, L.* Noblesse seconde et pouvoir en Champagne aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Paris: Publication de la Sorbonne, 1994. 333 p.

*Buisseret, D., Barbiche, B.* (Éd.) *Lettres inédites de Sully à Henri IV et à Ville-roy*, in: *Annuaire-bulletin de la Société de l'histoire de France*, 1974–1975. P. 81–117.

*Desjardins, A.* (Éd.) *Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane*. Paris: Imprimerie nationale, 1875. T.V. 731 p.

*Halphen, E.* (Éd.) *Lettres inédites du roi Henri IV à Monsieur de Sillery, ambassadeur à Rome (1er avril – 27 juin 1600)*. Paris: Aubry, 1866. 116 p.

*Lazard, M., Schrenck, G.* *Pierre de L'Estoile. Régistre-Journal du règne de Henri III*. T. V (1585–1687). Genève: Droz, 2001. 416 p.

*L'Abbé Hugues du Temps.* Le Clergé de France. T. I. Paris: Delalain, 1774. 575 p.

*Moreri, L.* Le Grand dictionnaire historique. T. I. Paris: P.-A. Le Mercier, 1732. 712 p.

*Pasquier, É.* Un curé de Paris pendant les guerres de Religion. René Benoist, le Pape des Halles (1521–1608). Paris: A. Picard, 1913. 404 p.

*Sol, E.* La Vie en Quercy à l'époque moderne: le mouvement économique. Paris: M. Rivière, 1948. 544 p.

*Soulié, E., Barthélemy, E.* (Éd.) Journal de Jean Héroard Paris: Firmin Didot fr., 1868. T. I. 436 p.